

REPUBLICA DE CHILE  
JUNTA NACIONAL DE JARDINES  
INFANTILES

ARCHIVO

Relaciones Públicas

*Señalamiento al  
Ministerio de lo Interior  
reproducir el material  
documental adjunto*

15491

MARIA VICTORIA PERALTA ESPINOSA, Vicepresidenta Ejecutiva de la ~~Junta Nacional de Jardines Infantiles~~, tiene el agrado de saludar a usted y por su intermedio hacerle llegar sus agradecimientos al Excelentísimo señor Presidente de la República, por la invitación que le hiciera llegar con motivo de la firma de los proyectos sobre asuntos indígenas, que se realizó el día Martes 08 de Octubre en el Palacio de la Moneda.

Lamentablemente, además de haber recibido con retraso la invitación, la cual se verificó recién el día Miércoles 10 del presente, situación que a su vez le impidió presentar sus disculpas oportunamente, no pudo asistir a dicho acto por encontrarse en la duodécima región del país, inaugurando los primeros Jardines Infantiles para las comunidades indígenas Yamanas y Kawasqar, del Proyecto para Minorías Etnicas que está desarrollando nuestra Institución.

Junto con reiterarle mis saludos y despedirse de usted afectuosamente, María Victoria hace propicia la oportunidad para enviarle documentación referida al proyecto antes mencionado, materia íntimamente relacionada con los proyectos sobre asuntos indígenas que está impulsando el Supremo Gobierno y que estimo pueden ser de vuestro interés.

SANTIAGO,

11 OCT 1991

REPUBLICA DE CHILE					
PRESIDENCIA					
REGISTRO Y ARCHIVO					
NR	91/2 1138				
A:	14 OCT 91				
P.A.A.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	F.W.M.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input checked="" type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
M.T.O.	<input type="checkbox"/>	E.D.E.C.	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
M.Z.C.	<input type="checkbox"/>				

## DISCURSO INAUGURACION JARDIN PUERTO WILLIAMS

La Junta Nacional de Jardines Infantiles, consecuentemente con los objetivos para lo cual fue creada y acorde a las Políticas Gubernamentales que dan prioridad a la atención a la infancia, ha estado desarrollando una serie de acciones tendientes a aumentar la cobertura del sector preescolar, y conjuntamente con ello, a preocuparse cualitativamente de los Programas que se desarrollan, de manera que se otorgue una educación parvularia que corresponda a lo que se espera de una institución técnica especializada en el área, todo esto en beneficio de nuestros niños chilenos.

El Programa de atención a párvulos de minorías étnicas, que estamos inaugurando a través de estos dos Jardines Familiares ubicados en la Región de Magallanes, y que atienden las poblaciones de Puerto Edén y Puerto Williams, se enmarcan dentro de las medidas preferenciales que estamos desarrollando debido a una serie de razones que quisiera exponer.

Por una parte, este Programa responde plenamente tanto a las Políticas Sociales como Educativas que se han

planteado en el Gobierno presidido por Don Patricio Aylwin Azocar, de atender a las comunidades donde hay población indígena y a sus descendientes, todo esto sustentado en una conciencia nacional que la sociedad chilena tiene, de una deuda histórica hacia estos grupos de personas que fueron sin duda los primeros chilenos.

Por otra parte porque a través del Programa antropológico educativo que se ha elaborado, se cumplen dos objetivos muy relevantes: el primero, de rescatar, preservar y valorar los bienes más significativos de las únicas dos culturas: Yamana y Kawaschkar, que aún sobreviven de las cinco que existían en estas latitudes, y de las cuales en la medida en que más conocemos de ellas, en especial de sus bienes ideacionales plenos de respeto hacia la familia, la naturaleza, y a un Dios creador, nos cuestiona fuertemente sobre lo que sucede en las nuestras, y de nuestro exagerado etnocentrismo. A la par con este objetivo, estamos desarrollando un currículo educacional que pretende la integración de esta comunidad a las demás culturas y al mundo de la modernidad, pero a partir de un respeto a quienes son. Esperamos que en la medida en que este programa tenga una continuidad en el resto del sistema, y se siga teniendo el apoyo de toda la comunidad, los niños que egresen de él se sientan muy dignos de ser descendientes de estas culturas y a la vez de ser portadores de los elementos básicos de ella, tengan el desarrollo y las herramientas para participar en lo complejo que es el mundo actual, pero desde la riqueza de quienes son: los portadores de las culturas humanas más australes del planeta, y por lo tanto los creadores de una

respuesta cultural única que era adecuada a sus necesidades y a su entorno.

Otro de los motivos que hace que este Programa sea uno de los preferenciales en nuestra Institución, está dado, por el carácter de desafío que implica, por su dificultad de realización. Sabíamos que por lo alejado en que se encuentran las comunidades y por toda la problemática cultural-educacional que encierra, nos sería más difícil de desarrollar que cualquiera otro; sabíamos que en cuanto a costos cada uno de estos Jardines saldría varias veces más caro que otro similar en otros lugares y con otras comunidades. Educacionalmente, sabíamos que también constituye un desafío el aplicar concretamente y más allá del discurso, los planteamientos que destacados curriculistas postulan para América Latina como la profesora Viola Soto, reciente Premio Nacional de Educación y el Dr. en Educación, Abraham Magendzo en función a la pertinencia cultural de los currículos. Estábamos concientes además de otros aspectos a superar como por ejemplo en cuanto a recursos humanos, la selección y capacitación de los representantes de estas comunidades, como Auxiliares de Párvulos; por otra parte visualizábamos las dificultades de la supervisión, y otros aspectos más puntuales, tales como la fabricación de equipamiento y de material didáctico diferente, además de todo lo que supone la implementación de un Jardín Familiar habitual de nuestra Institución. este desafío lo asumió la Delegación Regional de la Junta Nacional de Jardines Infantiles en Magallanes, pero junto con ello, también sabíamos que en un llamado de esta naturaleza no estaríamos solos y que tendríamos el apoyo y

colaboración desinteresado de muchas otras instituciones, y no nos equivocamos en ello.

Si estamos inaugurando estos dos primeros Jardines, de todo el Programa Indígena en la Región de Magallanes, no es mero fruto de la casualidad, se han dado una serie de situaciones muy propias de la historia y tradición magallánicas, y es a través de una convergencia de voluntades que esto se ha posibilitado. Por una parte, tuvimos desde el comienzo y como responsable directo de estos Jardines, la participación de la Universidad de Magallanes, representada por su propio Rector Sr. José Retamales, de la Coordinadora de la carrera de Educación Parvularia Srta. Mirna Pizarro y de cuatro candidatas a una Licenciatura de Post Título en Educación Parvularia, quienes se hicieron parte a través de sus tesis del Estudio Antropológico y del Programa Educacional: las Educadoras Sras. Tatiana Sanchez y Sonia Uyevic para Puerto Williams y Angélica Andrade y Elizabeth Fernández en Puerto Edén respectivamente.

Junto con ello, tuvimos también desde el inicio el apoyo de Unicef, a través de su representante para el Cono Sur, Sra. Haydée Martínez de Osorio, quien por asumir, otras altas funciones en Centro América, no puede estar aquí presente, pero sabemos que lo está espiritualmente. En otro plano, tuvimos necesidad de transporte de personas y enseres y de alojamiento, lo que nos hizo acercarnos a la Tercera Zona Naval, quien a través de su Contralmirante Don Fernando Sarabia Newmann y de todo el personal de la Armada han hecho posible, en la mayoría de los casos, nuestra llegada y estadía en Puerto Edén y Puerto Williams. Y así, fuimos requiriendo los aportes de otras Instituciones, como las Gobernaciones,

las Municipalidades, de la FACH, de Carabineros, de particulares, de las organizaciones sociales de cada comunidad, y entre todos fueron naciendo estos dos pequeños Jardines, que son grandes por lo que significan, y por el trabajo integrado que implican, y que hacen que sean únicos en el mundo.

Por ello, si bien es cierto que como Vicepresidente de la Junta Nacional de Jardines Infantiles, estoy entregando a las respectivas comunidades formalmente estos Jardines, quisiera destacar la responsabilidad compartida que hemos tenido y que esperamos seguir compartiendo todos en ello. Pienso que es especialmente significativo que estén presentes en este acto, autoridades tan altas como es la presencia del Sr. Ministro de Educación, del Contra Almirante de la Tercera Zona Naval y del Rector de la Universidad de Magallanes, junto con las representantes de la comunidad yamana Sras. Cristina y Ursula Calderón, además de los representantes de las Asociaciones de pescadores, de la Junta de Vecinos y de la población de Puerto Williams en general. Creo que todo esto representa, más que un simbolismo, ya que es un hecho, de cómo la sociedad chilena entera se une para beneficiar lo mejor de nosotros: nuestros niños, que todos sentimos igualmente chilenos, sean quienes sean y se encuentren donde se encuentren, y que requieren para su desarrollo óptimo y confiado, de todos nosotros, porque son " la esperanza de la familia chilena".

MVPE/MAR

SANTIAGO, Octubre de 1991.

\*

PROYECTO : "DESARROLLO DE JARDINES CULTURALMENTE PERTINENTES, EN  
COMUNIDADES INDIGENAS.

I.- ANTECEDENTES Y DESCRIPCION GENERAL

Dentro de las prioridades señaladas por el gobierno de Don PATRICIO AYLWIN AZOCAR, está la atención a los pre-escolares, en especial aquellos más necesitados. Junto con ello, también se ha señalado la preocupación por las minorías étnicas chilenas, las que históricamente han sido discriminadas negativamente, lo que ha producido una marginación en todos los aspectos. Estas comunidades portadoras de un patrimonio cultural singular y específico, han ido paulatinamente siendo afectadas por toda esta situación, lo que ha ido ocasionando no sólo la pérdida de estos bienes culturales, y por lo tanto de factores básicos para su identidad y autoestima, sino, lo que es más grave aún, la extinción de sus miembros.

El gobierno actual respetuoso de las personas y de las diferencias, está generando distintas iniciativas, tendientes a paliar en la medida en que sea aún posible, este cuadro descrito de marginalidad, lo que unido a la preocupación por los niños y sus familias, constituye la base que da origen a este proyecto.

Al respecto, cabe destacar el potencial cultural que implican los niños, ya que ellos, a través de un proceso de enculturación temprana, son portadores y continuadores culturales, debido a que se encuentran en una etapa de formación de sentido de pertinencia.

En tal sentido, debido a su plasticidad, y en la medida en que haya un entorno claro y coherente, pueden preservar y recrear la cultura en que están insertos.

Sin embargo este proyecto no pretende sólo recoger y preservar los valores más representativos de estas culturas, a través del desarrollo de currículos culturalmente pertinentes que se lleven a cabo en Jardines, sino que aspira a favorecer el encuentro e integración con las demás culturas (regional, nacional, latinoamericana, occidental) de la cual también son partícipes. Sin

embargo esta integración se visualiza a partir de un respeto por la identidad cultural propia, asentada en una postura de un relativismo cultural.

El proyecto que se presenta a continuación pretende dotar a Jardines existentes o que se creen por parte de la Junta Nacional de Jardines Infantiles, de un programa integral y específico para cada una de las comunidades que se atiendan, el que será resultado de estudios sociales y antropológicos realizados con motivo de este programa. En la implementación de cada uno de los Jardines se espera contar con la participación de jóvenes de esas etnias, quienes trabajarán directamente con los niños, previa capacitación en educación infantil.

El proyecto se aplicará en párvulos y ocasionalmente con escolares de primer ciclo Aymaras, Pascuenses, Pehuenches, Mapuches, Kawasqar y Yamanas.

## II.- OBJETIVOS

### 2.1.- Generales

- Desarrollar Jardines que atiendan a párvulos de etnias indígenas, con programas específicos a sus culturas, y que favorezcan la integración con otros ámbitos culturales.
- Favorecer la identidad cultural y el sentido de pertenencia de los grupos infantiles de las comunidades étnicas seleccionadas.

### 2.2.- Específicos:

- Desarrollar estudios sociales y antropológicos en las comunidades donde se llevarán a efecto los programas.
- Ofrecer posibilidades de capacitación, trabajo y participación a jóvenes y adultos de las etnias donde se implementarán los Jardines.
- Identificar bienes materiales e inmateriales de la cultura infantil de cada una de las etnias seleccionadas.

### III.- DESCRIPCION

La Junta Nacional de Jardines Infantiles pretende a través de programas convencionales y no-convencionales atender a los párvulos de comunidades indígenas del país, por ser un derecho al que debe tener acceso todo niño chileno.

Estas alternativas están basadas en la formulación de proyectos específicos para cada grupo étnico, lo cual implica generar un sistema de atención a partir de la detección de sus reales necesidades.

Estas alternativas se desarrollarán con la participación de miembros de la propia comunidad que sean reconocidos y aceptados por éstas como tales.

Detectadas las necesidades, los proyectos se crearían a partir de la esencia misma de las estructuras fundamentales de sus propias culturas.

Si bien existen una serie de investigaciones que aporten información sobre estas culturas, se hace necesario en todo caso desarrollar otros estudios que permitan profundizar el conocimiento de estas culturas en lo familiar y en lo propiamente infantil, entendiéndose por tal la necesidad de contar con información de :

- a) Roles de la familia y comunidad en relación a los hijos menores.
- b) Procesos de socialización y de endoculturación de los niños pequeños.
- c) Normas de crianza.
- d) Forma de aprendizaje de los niños.
- e) Detección de los valores que asigne la comunidad a los procesos educativos de sus hijos y procedimientos de Etno-Educación.
- f) Cultura infantil: juegos, juguetes, canciones, vestuario, etc.
- g) Tradiciones orales generales de la comunidad, en relación a su existencia, entorno natural, etc.

- h) Recursos naturales que pueden ser aprovechados en el proyecto y que tienen su origen en la propia comunidad.
- i) Enfermedades más frecuentes y medicina tradicional.
- j) Artesanías locales.

#### IV.- PLAN DE ACCION GENERAL

##### 4.1. Primera Etapa

###### Diseño de los Programas

- a) Conocimiento de las Comunidades a través de recopilación de estudios anteriores e investigaciones en terreno utilizando diversos métodos para recolección de información.
- b) En la línea formal, establecer los contactos Institucionales de Delegación Regional con Organismos Gubernamentales y no Gubernamentales que faciliten el desarrollo de estos proyectos.
- c) Formulación de los programas en base a los intereses y necesidades detectados, en las áreas pedagógicas, social y salud, y de los materiales necesarios.
- d) Establecer una corriente permanente de retroalimentación entre la Junta Nacional de Jardines Infantiles y las Comunidades.
- e) Búsqueda y asignación de los recursos físicos y financieros que requiera el Proyecto.

###### Posibles Fuentes:

- Junta Nacional de Jardines Infantiles
- Organizaciones Internacionales (Unicef)
- Organizaciones Gubernamentales: Municipalidades, etc.
- Universidades Regionales
- Organizaciones no-Gubernamentales.

##### 4.2. Segunda Etapa :

###### Implementación y desarrollo del proyecto:

- a) Selección, contratación y capacitación inicial del personal a cargo de los niños.
- b) Selección del lugar donde se desarrollará el proyecto.
- c) Habilitación del espacio físico.

- d) Inicio del trabajo con los niños.
- e) Supervisión y continuación de la capacitación del personal que trabaja con los niños.

4.3. Tercera Etapa: Registro y Evaluación de los Programas.

V. FORMACION DE LOS EQUIPOS DE TRABAJO

Los equipos de investigación Social y Antropológica esencialmente estarán constituidos por personas que hayan estado en contacto con estas Comunidades y que sean aceptadas por ellos, entre las cuales se contará con profesionales del área antropológica, expertos en desarrollo rural y otros afines.

En la parte formulación de programas, se trabajarán con especialistas de cada área con experiencias en trabajos con estas Comunidades: Educadoras de Párvulos, Nutricionistas, Asistente Social, Psicólogo, etc.

La coordinación de las actividades del proyecto está a cargo de las Delegadas Regionales y a Nivel Nacional un Equipo Interdisciplinario presidido por la Vicepresidenta Ejecutivo. Administrativamente el proyecto funcionará en base a un modelo de administración por proyecto específico.

Fecha inicio proyectos : Enero 1991.

VI. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Primer Semestre:

Etapa investigación Social y Cultural  
Etapa de sensibilización y formulación de programas.

Segundo Semestre:

Puesta en marcha de Jardines Familiares  
1° Período evaluación funcionamiento  
2° Período evaluación del Proyecto.

SANTIAGO, marzo de 1991.

MVPE/mar

JUNTA NACIONAL DE JARDINES INFANTILES.

PROYECTO DE ATENCION A PARVULOS DE  
MINORIAS ETNICAS.

Primera Etapa:

DISEÑO DEL PROYECTO EN GENERAL:

1.- Fundamentación:

1.1.- POLITICAS DEL GOBIERNO: - Sociales y Educativas.

1.2.- Histórica-Social-Antropológica-Cultural.

1.3.- Pedagógica. Currículos Culturalmente Pertinente.

2.- Objetivos:

- *Desarrollar Jardines que atiendan a párvulos de étnias indígenas, con Programas específicos a sus culturas, y que favorezcan la integración con otros ámbitos culturales.*
- *Favorecer la identidad cultural y el sentido de pertenencia de los grupos infantiles de las comunidades étnicas seleccionadas.*

3.- Marco teórico general:

Modelo de análisis cultural de currículos culturalmente pertinentes.

Relativismo cultural - Etnoeducación e Integración.

4.- Procedimiento y estrategias generales:

- Participación comunidad.
- Contratación personal comunidad.
- Programas de gran flexibilidad convencional o no-convencional que se define en cada caso.

5.- Evaluación.

Estudio de caso, además de mediciones propias del Programa.

- d) Inicio del trabajo con los niños.
- e) Supervisión y continuación de la capacitación del personal que trabaja con los niños.

4.3. Tercera Etapa: Registro y Evaluación de los Programas.

V. FORMACION DE LOS EQUIPOS DE TRABAJO

Los equipos de investigación Social y Antropológica esencialmente estarán constituidos por personas que hayan estado en contacto con estas Comunidades y que sean aceptadas por ellos, entre las cuales se contará con profesionales del área antropológica, expertos en desarrollo rural y otros afines.

En la parte formulación de programas, se trabajará con especialistas de cada área con experiencias en trabajos con estas Comunidades: Educadoras de Párvulos, Nutricionistas, Asistente Social, Psicólogo, etc.

La coordinación de las actividades del proyecto está a cargo de las Delegadas Regionales y a Nivel Nacional un Equipo Interdisciplinario presidido por la Vicepresidente Ejecutivo. Administrativamente el proyecto funcionará en base a un modelo de administración por proyecto específico.

Fecha inicio proyectos : Enero 1991.

VI. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Primer Semestre:

Etapa investigación Social y Cultural  
Etapa de sensibilización y formulación de programas.

Segundo Semestre:

Puesta en marcha de Jardines Familiares  
1° Período evaluación funcionamiento  
2° Período evaluación del Proyecto.

SANTIAGO, marzo de 1991.

MVPE/mar

JUNTA NACIONAL DE JARDINES INFANTILES.

PROYECTO DE ATENCION A PARVULOS DE MINORIAS ETNICAS.

ETAPAS:

1) Diseño del proyecto en general.

Definición de: OBJETIVOS  
FUNDAMENTACION  
MARCO TEORICO  
PROCEDIMIENTOS Y ESTRATEGIAS  
EVALUACION.

2) Definición de cada proyecto específico.

2.1.-Selección y toma de contacto  
INICIAL CON COMUNIDAD.

a) De tipo interno  
por solicitud  
de comunidad

Definición líneas  
generales del Proyecto.

b) De tipo externo:  
por detección de  
necesidad.

Sensibilización  
Acuerdo de realización  
de Proyecto.

ANALISIS FACTIBILIDAD OPERACIONAL PROYECTO:  
(terrenos,local,cocina,recursos locales.)

2.2.- Determinación contenido Proyecto.

- Diagnóstico situación social de la comunidad.
- Estudio antropológico-cultural. ( Se realiza convenio con institución regional o institución especializada en el área)
- Elaboración Programa Educativo específico.(Versión preliminar )

3) Ejecución del Proyecto.

3.1.- Selección y organización de recursos humanos:

- Detección, selección e inscripción grupo de niños.
- Defffinición de supervisores y frecuencia de visitas.
- Selección de personal educativo para la atención directa de los niños.  
(perteneciente a la comunidad )  
Capacitación inicial en: Educación parvularia y en Programa-Educativo-  
Cultural.

3.2.- Habilidad e implementación del local.

- Implemantación de cocina
- Implementación de Sala de actividades: equipamiento (mesas,sillas,etc)  
material didáctico general y específico.
- Habilidad del local en general: luz,agua,calefacción, aseo,etc.

3.3.- Inicio de actividades:

- Adaptación niños
- Inicio Programa de alimentación.
- Inicio Programa Educativo-Cultural.
- Supervisión y capacitación en acción en Ed.Parvularia y Programa Cultural.
- Registro del desarrollo del Proyecto.
- Evaluación inicial Programa.

3.4.- Elaboración Versión Definitiva del Programa, Continuidad y Seguimiento.

REPUBLICA DE CHILE  
JUNTA NACIONAL DE JARDINES  
INFANTILES

---

Relaciones Públicas

JARDIN FAMILIAR DE PUERTO EDEN

Capacidad : 25 Niños.

Puerto Edén, se encuentra conformado por 360 personas, entre adultos y niños, que corresponde a un total de 50 familias.

En esta localidad, se encuentra asentada la comunidad Kawscquar, palabra Yagana que significa " PERSONAS".

Este grupo asciende a 18 personas, entre adultos y niños, descendientes directos de esta raza.

Esta comunidad, KAWSCQUAR, es presidida por un consejo , cuyo Presidente es el señor CARLOS REMCHI SOTOMAYOR.

La autoridad más conocida, dentro de Puerto Edén es el Sub-oficial de la Armada, señor JOSE NOVERO, quien ejerce el cargo de la Capitanía del Puerto.

Para viajar a esta localidad, debe tenerse presente llevar alimentación, agua y elementos para dormir.

No existe agua potable en la comuna, se utiliza agua de lluvia, la cual se recolecta a través de canaleta en las viviendas.

La comunidad se encuentra asentada en el lugar menos adecuado de la isla, terreno rocoso, el cual no permite cultivos de ninguna especie, ni crianza de animales domésticos, lo cual hace que la alimentación en calidad sea deficitaria, basada en productos de mar principalmente. Clima lluvioso, en un 90% al año; lo cual ha influido en la salud de la población, quién se encuentra con problemas pulmonares. Esto se debe a que en sus orígenes ellos andaban desnudos, por lo cual el cuerpo se secaba con el aire, pero con la llegada de otros hombres a vivir en esta localidad ( Armada), se les obligó a vestirse, trayendo como consecuencia que la humedad de la ropa le produzca problemas pulmonares.

A parte de las últimas familias KAWSCQUAR, asentadas en Edén, existen 2 familias de isla Guarello a 10 horas de viaje a Edén; 2 familias en Puerto Natales; 3 en Punta Arenas y 2 en Santiago.

Los integrantes de esta comunidad, que abandonan voluntariamente la localidad, son inmediatamente borradas del recuerdo y nunca se vuelve a hablar de ellas. No ocurre lo mismo si estas personas son retiradas contra su voluntad de la comunidad ( caso que se llevaron niños unas monjitas a Santiago, otro joven que se llevó para un diccionario lingüístico, etc).

Los niños sobre los 8 años se incorporan a colaborar en el trabajo con los adultos.

Su subsistencia está basada en la elaboración de los productos del mar, siendo su fuente principal de trabajo la confección de paquetes de cholgas.

Para obtener otros productos que ellos no tengan recurren al trueque, para lo cual ellos no utilizan dinero, sino que su medida equivalente es un paquete de cholgas, el cual tiene un valor de \$ 600, al hacer el trueque, ellos todo lo valorizan en 2 paquetes de cholgas, lo que equivale a \$1.200 ( Mil doscientos pesos).

Esta comunidad, a sus descendientes no le ha transmitido nada de su cultura, ni idioma, ya que han tratado de asimilarse y adoptar las costumbres de los habitantes que se han establecido en ese lugar. De allí que en sus viviendas, que son casas que fueron entregadas por el Gobierno, quien los retiró de sus chozas, se encuentra todo tipo de artefactos de línea blanca, T.V. a colores, video, etc. que aunque no tienen luz, lo hacen funcionar con motor. Estos elementos lo traen de Puerto Montt, a través del Rolon-Roloff, que es su medio más cercano de transporte y que pasa cada 15 días. En caso de urgencia, se trasladan a través de barcos o patrullas de la Armada.

Otra característica de esta comunidad es que es poco comunicativa, pasan horas sin conversar.

Un grupo de investigadores, que los acompañó a una jornada de trabajo, pudo observar esta característica de poca comunicación, pero de mucha espiritualidad. La jornada de enristrar cholgas se hace por cuadrillas y dura aproximadamente 2 meses.

No tienen un Dios en especial, aunque cuando ocurren accidentes en el lugar de trabajo, o se vuelcan a bote, ellos lo atañen a un Dios del mal.

Las familias son cortas, existe planificación familiar. Las mujeres no se casan entre parientes, de allí que el número de niños es poco.

Los niños cuando se incorporan al trabajo, en las cuadrillas realizan labores de mantener el fuego, cuidar los ma riscos que se están cocinando, mantener agua hirviendo.

Para niños de Puerto Williams y Puerto Edén

## Abren jardines de minorías étnicas

El sábado 5 de octubre se inaugurarán oficialmente los Jardines Familiares de Puerto Williams y Puerto Edén, del Proyecto para Minorías Etnicas de la Junta Nacional de Jardines Infantiles (Junji).

Este proyecto ha sido realizado gracias a un convenio firmado entre la Universidad de Magallanes y la Junta Nacional de Jardines Infantiles con el apoyo de Unicef.

### Grupos beneficiados

El acuerdo está referido a los grupos étnicos *kawashkar* de Puerto Edén y *yamanas* de Puer-

to Williams, los cuales se encuentran en extinción.

El proyecto educativo contempla incorporar a la cultura local de las mencionadas etnias indígenas a los currículos de esos jardines infantiles.

El acto se realizará en el Jardín Familiar de Puerto Williams y contará con la presencia del ministro de Educación, Ricardo Lagos; del rector de la Universidad de Magallanes, José Retamales, y de la vicepresidenta ejecutiva de la Junji, María Victoria Peralta; además de las autoridades regionales de la Duodécima

Región.

### Agua de lluvia

El Jardín Familiar de Puerto Edén se encuentra conformado por 360 personas entre adultos y menores que corresponden a un total de 50 familias.

La autoridad más conocida dentro de este puerto es el suboficial de la Armada, José Novero, quien ejerce, además, el cargo de la capitania del puerto.

En el lugar no existe agua potable y la población debe abastecerse sólo con las aguas lluvias que se recolectan a través de canaletas en las viviendas.

1/4/91

Iniciativa pretende integrar a la sociedad chilena a esos menores, respetando su propia cultura

# Jardines infantiles para niños indígenas desarrolla la Junji en todo el país

Un innovador proyecto en beneficio de los niños integrantes de comunidades indígenas, comenzará a operar la Junta Nacional de Jardines Infantiles (Junji) en agosto próximo, en distintos puntos del país. La iniciativa, única en Latinoamérica y que partió como programa

piloto hace aproximadamente un mes, permitirá que los menores pertenecientes a las etnias aymaras, pascuenses, pehuenches, mapuches, kawasqar y yamanas reciban educación preescolar basada en buscar su vinculación con el mundo occidental y, al mismo tiempo, conser-

var su propia identidad cultural. El proyecto es apoyado por la Unicef y se aplicará en párvulos y ocasionalmente en escolares de primer ciclo, quienes recibirán las enseñanzas de parte de jóvenes provenientes de sus mismas etnias, previa capacitación de la Junji.

La vicepresidenta ejecutiva del organismo, María Victoria Peralta, magister en Ciencias Sociales con mención en Antropología Sociocultural, viajó recientemente a la localidad de Puerto Edén, ubicada a alrededor de mil 400 kilómetros al sur de Santiago, en pleno mar austral, donde termina el continente. Encabezó un grupo de educadoras que integraban también cuatro especialistas de la Universidad de Magallanes, entidad que también supervisará el proyecto.

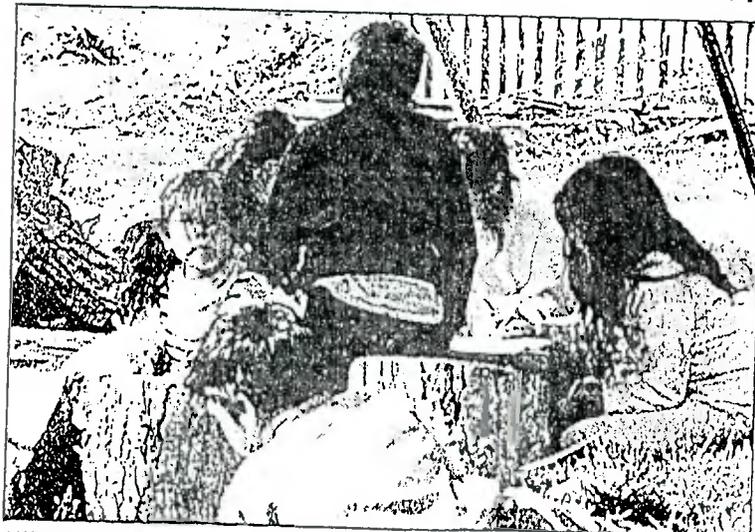
Con el apoyo de personal de la Armada Nacional, al mando del capitán Jorge Ahumada, el grupo pudo acceder al lejano lugar donde tomó contacto con los escasos integrantes de la ancestral comunidad kawasqar. En Puerto Edén viven 50 familias que totalizan 360 personas. Doce de éstas son kawasqar.

De esta población, veinte son niños en edad parvularia.

La mayoría de sus madres desconocían lo que era un jardín infantil, lo que provocó cierta desconfianza preliminar que fue superada paulatinamente con el trabajo de las educadoras.

Las primeras sesiones permitieron a las educadoras darse cuenta que los menores se motivaban y, lo que es más importante, asimilaban los mensajes.

Paralelamente a la labor con los menores, la vicepresidenta de la Junji explicó a las madres los objetivos del proyecto y la importancia



Niños yamanas colorean sobre troncos en Ukika.

de que sus niños recibieran nuevos conocimientos.

Logrado el objetivo y siguiendo las pautas del proyecto piloto, se buscó a una integrante de la comunidad que estuviera dispuesta a asumir la responsabilidad de la dirección del jardín infantil. Verónica Achacaz, de 30 años, mestiza kawasqar-chilote, fue la elegida.

Su dominio de la lengua indígena, además del español, y su conocimiento de la tradición kawasqar, fueron factores fundamentales en su selección.

La mujer será capacitada en Punta Arenas, la ciudad más austral del mundo, por la Junji y la Universidad de Magallanes. Será la encargada del jardín infantil de Puerto Edén, y recibirá remuneración

como auxiliar parvularia de la Junji.

## Ukika

La experiencia se repitió en el poblado de Ukika, en la zona de Puerto Williams, cercano a Puerto Edén.

Allí residen los yamanas, indígenas que en el pasado fueron conocidos por su gran capacidad en el manejo de canoas. Hoy, sólo quedan catorce familias, a las que se suman en Ukika otras 50, pero con población mestiza.

A diferencia de los kawasqar, esta comunidad posee un conocimiento más acabado de lo que es un jardín infantil, ya que desde hace algunos años funciona en la zona

un establecimiento de este tipo para hijos del personal de la Armada.

Aquí, según recordaron las educadoras, se generó un ambiente de gran participación cuando los menores se integraron a trabajar en un conjunto de troncos apilados en un terreno a la intemperie.

"De improviso nació nuevo jardín infantil al aire libre, en pleno habitat austral, lo que también entusiasmó a las madres", contó una de las profesionales a cargo del proyecto.

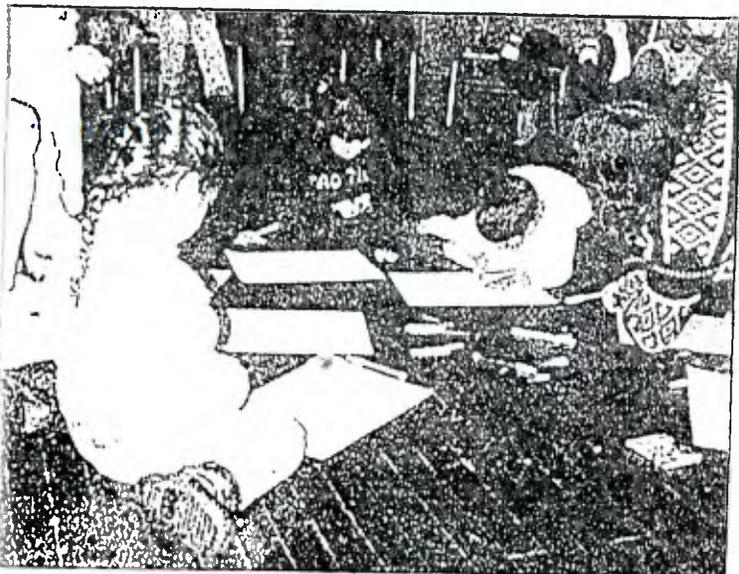
Coloridos dibujos de botes, montañas, canoas y casas, quedaron estampados en los troncos.

Posteriormente, la Junta de Vecinos de la localidad ofreció su local para que funcione el centro para los menores, mientras se habilitan las dependencias definitivas. En el lugar, también habrá un taller para exposición y venta de artesanía confeccionada por las madres.

Julia González Calderón, esposa del presidente de la Asociación de Pescadores de Puerto Williams, fue elegida para hacerse cargo del proyecto. También recibirá instrucción en Punta Arenas.

Estas iniciativas no convencionales para niños de minorías étnicas chilenas comenzará a operar en forma definitiva en agosto próximo, con el apoyo del Fondo de Naciones Unidas para la Infancia, Unicef.

(Este artículo forma parte del convenio entre el Fondo de Población de Naciones Unidas, agencia IPS y La Época).



La líder de la comunidad yamana, Ursula Calderón, al centro, junto a la

El diario grande del Cono Austral

Punta Arenas, Lunes 7 de octubre de 1991.



## Regresó de Puerto Williams

A las 14 horas de ayer regresó de Puerto Williams el ministro de Educación, Ricardo Lagos, quien fue captado por "La Prensa Austral" cuando se desembarcaba de la escampavía Yelcho que lo trasladó hasta Punta Arenas. El secretario de Estado finaliza hoy la visita que iniciara el pasado viernes a la región (información en la página 5).

ayuda para Corporación Municipal de Educación

# Ministro Lagos anunció fondos para cubrir déficit municipal

El ministro de Educación, Ricardo Lagos, anunció que el próximo mes se enviarán fondos a la municipalidad de Punta Arenas que ayudan a paliar el déficit financiero que tiene la Corporación Municipal de Educación, Salud y Atención al Menor.

El personero que visita la región recordó que así como el año pasado se destinaron fondos extraordinarios para esta zona, en el presente también se enviarán dineros, añadiendo que por ahora no puede precisar la cantidad.

El secretario de Estado formuló las declaraciones

minutos después de desembarcarse de la escampavía Yelcho que lo trajo desde Puerto Williams, adonde viajó para inaugurar el jardín familiar para minorías étnicas, impulsado por la Junta Nacional de Jardines Infantiles. Lagos llegó a las 14 horas de ayer acompañado del comandante en jefe de la Tercera Zona Naval, contralmirante Fernando Sarabia.

Al hacer un balance de la visita que inició el pasado viernes a nuestra región y que concluye hoy con su regreso a Santiago, dijo que la actividad cumplida en Puerto

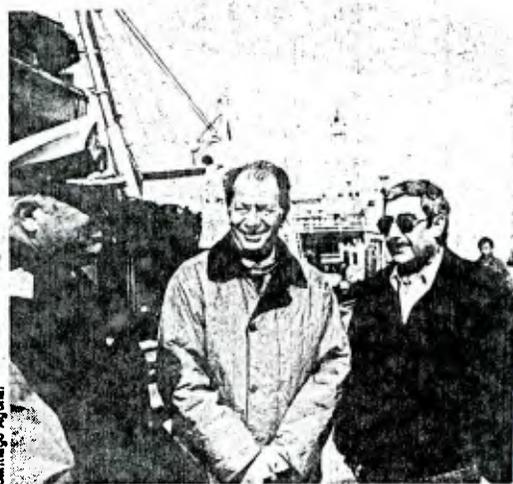
Williams fue muy interesante porque se dio inicio a las actividades de los primeros jardines infantiles de carácter familiar con el objeto de colaborar en el desarrollo de determinadas etnias.

Acotó que no sólo se trata de aumentar la cobertura en los jardines infantiles, sino que también se quiere preservar lo que es la cultura y las etnias del lugar, mostrándose satisfecho de lo realizado allí. El próximo año la atención en los jardines de la Junji se incrementará en un 10%, de 70 mil a 77 mil niños.

**Necesidades**  
Consultado sobre las

necesidades que visualizó en su permanencia, destacó que "tuve una conversación extensa con los profesores de Williams, quienes plantearon las peculiaridades del lugar y las condiciones de aislamiento en que se encuentran. También me reuní con el profesor que trabaja en Puerto Toro, distante 3 horas y media en lancha desde Williams, quien se desenvuelve en condiciones de aislamiento muy grande".

Respecto a las necesidades educativas en Punta Arenas, respondió que "en ese sentido las necesidades son las vistas en otras



A las 14 horas de ayer llegó el ministro de Educación, Ricardo Lagos, al regresar desde Puerto Williams a bordo de la escampavía Yelcho, acompañado del comandante en jefe de la Tercera Zona Naval, contralmirante Fernando Sarabia. Junto al ministro Lagos y al almirante Sarabia se observa también el secretario regional de Educación, Manuel Troncoso.

oportunidades. Hay un plan de construcción muy importante gracias al Fondo de Desarrollo Regional. Creo también que para el próximo año habrá una expansión trascendente en la cobertura de raciones alimenticias, textos y asistenciales y creo que todo va marchando bien".

La Prensa Austral, Lunes 7 de octubre de 1991 / pág. 5

**Aumentarán en 10% la Atención a Párvulos**

PUERTO WILLIAMS (María Cristina del Pino).— El ministro de Educación Ricardo Lagos indicó aquí que en 1992 se aumentará en un 10% la atención a párvulos, que actualmente llega a 70 mil niños, al inaugurar los dos primeros "jardines familiares" para minorías étnicas, dependientes de la Junta Nacional de Jardines Infantiles. El secretario de Estado indicó que en Chile, sólo el 30% de los menores de 6 años accede a la educación prebásica, importante en el futuro escolar de los niños. Lagos realizó una breve visita al pueblo, donde junto con dar la apertura oficial a los establecimientos, inaugurando el jardín destinado a yamenas o yaganes, sobrevoló en helicóptero Puerto Williams y visitó el museo local. El segundo jardín, dirigido a la atención de kawashkar o alacalufes, está en Puerto Edén.

313

AGENCIA DE RECORTES

PRENSA - COR

ALONSO OVALLE 846 OF. 202 · FONO 336183 · FAX 336183 · SANTIAGO

LA NACION

-7 OCT. 1991

### Jardines para <sup>313</sup>niños indígenas

El ministro de Educación, Ricardo Lagos, inauguró ayer en Puerto Williams, Duodécima Región, los dos primeros jardines infantiles familiares para minorías étnicas.

El secretario de Estado se encuentra desde el viernes realizando una gira por la zona austral, para poner en marcha el «Primer Programa en Chile de Atención de Párvulos de Minorías Étnicas». Este se inició con la apertura de dos «jardines familiares» en esa comuna, los que atenderán a un total de 42 niños.

Inauguró Lagos en Puerto Williams: 313

## Jardín infantil de minorías étnicas

PUERTO WILLIAMS.- El primer jardín infantil familiar para minorías étnicas inauguró el Ministro de Educación, Ricardo Lagos, en Puerto Williams. Simbólicamente también lo hizo con uno similar en Puerto Edén, con lo que comienza a materializarse a nivel nacional este programa al que el Gobierno le da especial importancia por lo que significa para el rescate y conservación de las culturas indígenas.

Manifestó que esta expansión en el número de jardines infantiles está inserta en la política de Gobierno de dar especial importancia a la educación prebásica, porque de ella depende en gran medida el éxito de los otros niveles educacionales.

El Ministro de Educación se refirió también al préstamo de 14 mil millones de pesos, que el Banco Mundial otorgó a Chile para mejorar la educación tanto en calidad como en infraestructura.

Agregó que ya se ha definido un aumento sustancial en la asistencialidad en la educación para 1992, duplicándose el número de becas en la enseñanza superior y otorgándose 30 mil en la educación media para evitar la deserción escolar por falta de recursos económicos.

Se refirió también a la importancia que se le otorgará a la enseñanza técnico profesional.

El Secretario de Estado inauguró un gimnasio techado en la Escuela España de Punta Arenas, y un Centro de Apoyo Pedagógico-Cultural que está desarrollando la Universidad de Magallanes.

En lo político dijo que el Partido Socialista y el PPD han mantenido un largo noviazgo que puede terminar en matrimonio, y sobre su posible candidatura presidencial manifestó que es una materia que debe resolverse en 1993.

José Callisto



ARCHIVO

Ant. 91/21138

CBE 91/21138

Santiago, 17 de octubre de 1991

Señora

María Victoria Peralta Espinosa  
Vicepresidenta Ejecutiva de JUNJI  
Marchant Pereira 726

Providencia

Estimada señora:

Lamento profundamente el retraso con que recibió la invitación de S.E. el Presidente de la República, para asistir a la ceremonia de firma del Mensaje del Proyecto de Ley sobre Pueblos Indígenas, recientemente enviado al Congreso Nacional.

Asimismo, hago llegar a usted nuestros agradecimientos por el material documental que nos ha hecho llegar.

Saluda atentamente a usted,

CARLOS BASCURÁN EDWARDS

Jefe de Gabinete Presidencial

JRA/ppc

c.c.: Archivo Presidencial  
Corr. Oficina Correspondencia